※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 주민등록법 시행규칙 [별지 제15호서식] <개정 2024. 6. 25.>

■ “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 15-sonli ilova] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2024-06-25>

전입세대확인서 열람 또는 교부 신청서

Ko‘chib kirgan xonadon ni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun ariza

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, 색상이 어두운 칸은 신청인이 작성하지 않습니다.

※ Arizaning orqa tomonidagi eslatmalarni o‘qib chiqing va ma’lumotlarni kiriting. To‘q rangdagi maydonlar ariza beruvchi tomonidan to‘ldirilmaydi.

(앞쪽)
(Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami	접수일자 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko‘rib chiqish muddati	즉시 Zudlik bilan

신청 내용 Ariza mazmuni	전입세대확인서 열람 Ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish	[ ] [ ]	전입세대확인서 교부 Ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni chiqartirib olish	[ ] [ ]

개인 신청인 Ariza beruvchi (jismoniy shaxs)	성명 F.I.O. (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)		주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami
	주소 (시・도) Manzil (shahar. provinsiya)	(시・군・구) (shahar, tuman, okrug)	연락처 Telefon raqami

법인・단체 신청인 Ariza beruvchi (yuridik shaxs yoki tashkilot)	명칭 Nomi		사업자등록번호 Tadbirkor sifatida davlat ro‘yxatiga olingan raqami
	대표자 Rahbar (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)		연락처 Telefon raqami
	소재지 Joylashgan manzili		
	방문자 성명 Tashrif buyuruvchining F.I.O.	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami	연락처 Telefon raqami

열람 또는 교부 대상 건물 또는 시설의 소재지 Hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun zarur bo‘lgan bino yoki inshoot manzili

말소 또는 거주불명 등록된 사람의 성명과 전입일자 표시 여부 Ro‘yxatdan chiqarib tashlangan yoki yashash joyi noma’lum deb ro‘yxatdan o‘tkazilgan F.I.O. va ko‘chib kelgan sanasi ko‘rsatilgan yoki ko‘rsatilmaganligi	표시됨 □ / 표시되지 않음 □ Ko‘rsatilgan □ / Ko‘rsatilmagan □

용도 및 목적 Foydalanish maqsadi va joyi

「주민등록법」 제29조의2제1항, 같은 법 시행령 제49조의2제1항 및 같은 법 시행규칙 제14조제2항에 따라 위와 같이 전입세대확인서의 열람 또는 교부를 신청합니다.

Men, “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 29-2-moddasi 1-bandi, ushbu qonunni ijro etish farmonining 49-2-moddasi 1-bandi va ushbu qonunni ijro etish qoidalarining 14-moddasi 2-bandiga muvofiq, yuqoridagi kabi ko‘chib

kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun ariza topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

신청인
Ariza beruvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

시장・군수・구청장 또는 읍・면・동장 및 출장소장 귀하
Shahar hokimi, tuman hokimi yoki shaharcha, massiv, filial rahbari janoblariga

※ 위임장은 위임하여 신청하는 경우에만 작성합니다.
※ Ishonchnoma vakolatni boshqaga topshirib, ariza berilayotgandagina to‘ldiriladi.

위임장
Ishonchnoma

「주민등록법」 제29조의2제2항제2호에 따라 위 신청인에게 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청을 위임합니다.

Men, “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 29-2-modda 2-bandining 2-kichik bandiga muvofiq, yuqoridagi shaxsga ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun ariza berish vakolatini topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

위임한 자 (개인) Vakolatni topshirgan shaxs (jismoniy shaxs)	성명 F.I.O. (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami
	주소 Manzil	연락처 Telefon raqami
위임한 자 (법인・단체) Vakolatni topshirgan shaxs (yuridik shaxs yoki tashkilot)	명칭 Nomi	사업자등록번호 Tadbirkor sifatida davlat ro‘yxatiga olingan raqami
	대표자 Rahbar (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	연락처 Telefon raqami
	소재지 Joylashgan manzili	

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

제출 서류 Taqdim etiladigan hujjatlar	신청인의 신분증명서 Ariza beruvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjat ※ 법인・단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인감증명서 또는 사용인감계를 제출합니다. ※ Yuridik shaxs va tashkilotlar holatida, rahbarining shaxsini tasdiqlovchi hujjati, muhr bosmasining haqiqiyligi to‘g‘risidagi guvohnoma yoki korporativ muhr o‘rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjat taqdim etiladi.	수수료 - 열람: 1건 1회 300원 - 교부: 1통 400원 ※「주민등록법」 제29조의2제2항제3호에 해당하는 경우에는 500원 Xizmat to‘lovi - Ko‘rib chiqish: har safar bir dona hujjat uchun 300 von - Chiqartirib olish: 1 nusxa uchun 400 von ※“Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 29-2-moddasi 2-bandining 3-kichik bandiga tegishli hollarda 500 von
담당 공무원 확인 서류 Mas’ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan hujjatlar	※ 담당 공무원이 행정정보의 공동이용을 통해 확인하는 것에 동의하는 서류 앞의 [ ]에 √표를 합니다. ※ Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan ma'muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanish orqali tekshirishga rozilik bildiriladigan hujjatlar oldiga [ ] ga √ belgisi qo’yiladi.	
	[ ] 1. 신청인이 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청을 할 수 있는 자임을 입증하는 「주민등록법 시행규칙」 별표 2에 따른 서류 [ ] 1. Ariza beruvchi ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun ariza berishi mumkin ekanligini tasdiqlovchi “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 2-ilovasidagi hujjatlar	

	[ ] 2. 신청인이 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항 각 호의 어느 하나에 해당하는지 여부를 확인할 수 있는 자료 [ ] 2. Ariza beruvchi “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 18-moddasi 1-bandining har kichik xatboshisidan qaysi biriga tegishli ekanligini yoki tegishli emasligini tasdiqlay oladigan hujjatlar	

행정정보의 공동이용 동의서
Ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용(「주택임대차보호법」 제3조의6제2항 후단에 따른 전산처리정보조직의 이용을 포함합니다)을 통해 위의 담당 공무원 확인 서류를 확인하는 것에 동의합니다.

Men, ushbu masala ko‘rib chiqilishi uchun “Elektron hukumat to‘g‘risida”gi qonunning 36-moddasi 1-qismiga asosan, ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanish orqali (“Uy-joy ijarasini himoya qilish to‘g‘risida”gi qonunning 3-6-moddasi 2-bandining oxirgi qismiga binoan, kompyuterlashtirilgan axborot tizimlaridan foydalanishni o‘z ichiga oladi) yuqoridagi mas’ul davlat xizmatchisi tomonidan ko‘rib chiqilishi kerak bo‘lgan hujjatlarning tekshirilishiga roziman.

※ 신청인이 행정정보의 공동이용에 동의하지 않거나 행정정보의 공동이용을 통해 확인할 수 있는 서류가 아닌 경우에는 신청인이 직접 해당 서류를 제출해야 합니다.

※ Agar ariza beruvchi ma’muriy ma’lumotlarning umumiy foydalanilishiga rozilik bermasa yoki ma’muriy ma’lumotlardan umumiy foydalanish yo‘li orqali hujjatlarni tekshirib bo‘lmasa, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni bevosita taqdim etishi lozim.

신청인 (서명 또는 인)
Ariza beruvchi (imzo yoki muhr)

유의사항
Eslatma

1. '서명 또는 인'란에는 서명을 하거나 도장을 찍어야 하며 지문은 사용할 수 없습니다. 이 경우 서명을 할 때에는 자필로 한글 성명을 써야 합니다.
1. “Imzo yoki muhr” maydoniga faqat imzo qo‘yishingiz yoki muhr bosishingiz mumkin bo‘lib, barmoq izi bilan tasdiqlashdan foydalana olmaysiz. Bunday holda imzo qo‘ymoqchi bo‘lsangiz, F.I.O. ni qo‘lda yozishingiz lozim.
2. 외국인등록을 한 외국인 또는 국내거소신고를 한 외국국적동포의 경우 「출입국관리법」 제33조제1항에 따른 외국인등록증 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제7조제1항에 따른 국내거소신고증을 제시해야 하며, 주민등록번호는 외국인등록번호 또는 국내거소신고번호로 갈음할 수 있습니다.
2. Chet el fuqarosini ro’yxatdan o’tkazish uchun ariza bergan chet el fuqarosi yoki mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berishni amalga oshirgan chet el fuqaroligiga ega etnik koreyslar holatida “Immigratsiyani nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 33-moddasi 1-bandiga binoan chet el fuqarosining ro’yxatga olish guvohnomasi yoki “Chet el fuqaroligiga ega koreyslarning kirish, chiqishi va qonuniy maqomi to'g'risida”gi qonunning 7-moddasi 1-bandiga binoan mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish guvohnomasini ko’rsatishi kerak bo’lib, rezidentning ro'yxatga olish raqami, chet el fuqarosining ro’yxatga olish raqami yoki mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish raqami bilan almashtirilishi mumkin.
3. 법인・단체 신청인의 경우에는'대표자'란에 대표자가 서명하거나 법인 인감(사용 인감을 포함합니다)을 찍습니다.
3. Ariza topshirayotgan yuridik shaxs va tashkilotlar holatida rahbar “Rahbar” maydoniga imzo qo‘yishi yoki korporativ muhr (shu jumladan, korporativ muhr o‘rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhr)ni bosishi lozim.
4. 동일 신청자가 동일 증명자료에 따라 동일 목적으로 여러 건물 또는 시설의 소재지에 대해 전입세대확인서의 열람 또는 교부를 신청하는 경우에는 「주민등록법 시행규칙」 별지 제15호서식과 별지 제16호서식에 따라 일괄 신청할 수 있습니다. 이 경우 해당 별지 제15호서식과 별지 제16호서식 사이에는 신청인의 확인(간인)이 있어야 합니다.
4. Agar bir xil ariza beruvchi tegishli tasdiqlovchi hujjatlarga ko‘ra, bir xil maqsadda bir nechta bino yoki inshootlar joylashuvini tekshirish maqsadida ko’chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi guvohnomani ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun ariza bilan murojaat qilayotgan bo‘lsa, “Rezidentni ro’yxatga olish to’g’risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 15-sonli ilovasi 16-ilovasi shakllariga ko‘ra, arizalarni bir vaqtning o‘zida topshirishi mumkin. Bunday holda qo‘shimcha 15-sonli ilova va 16-sonli ilova shakllari o‘rtasida ariza beruvchining tasdig‘i (sahifalar o‘rtasiga muhr bosish) bo‘lishi shart.
5. 전입세대확인서의 열람 또는 교부 신청의 위임은 해당 건물 또는 시설의 소유자, 임차인, 임대차계약자 또는 매매계약자 본인만이 할 수 있습니다. 이 경우 위임받아 신청하는 자는 위임장과 본인 및 위임한 자의 신분증명서(법인・단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인감증명서 또는 사용인감계를 말합니다)를 함께 제출해야 합니다.
5. Ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko‘rib chiqish yoki chiqartirib olish uchun murojaat qilish vakolatini mazkur bino yoki inshoot egasi, ijarachi, ijara shartnomasini tuzgan shaxs, oldi-sotdi shartnomasining egasining o‘zi topshira oladi. Bu holda, vakolat olib ariza bilan murojaat qilayotgan shaxs ishonchnoma va o‘zining hamda vakolat bergan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjatini (yuridik shaxs yoki tashkilot bo‘lsa, vakilning shaxsini tasdiqlovchi hujjati, muhr bosmasining haqiqiyligi to‘g‘risidagi guvohnoma yoki korporativ muhr o‘rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjat) topshirishi kerak.
6. 다른 사람의 서명 또는 도장 등을 위조하거나 부정하게 사용하는 등의 방법으로 신청서 또는 위임장을 거짓으로 작성하는 경우에는「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다.
6. Boshqa birovning imzosi yoki muhrini soxtalashtirish yoki noqonuniy ishlatish kabi usullar bilan ariza yoki ishonchnomani yolg‘on ma’lumotlar bilan to‘ldirgan taqdirda, “Jinoyat kodeksi”ga binoan jazo choralariga tortilishi mumkin.
7. 확인하려는 전입세대의 주소가 사실과 다르게 기재된 경우에는 전입세대확인서를 통해 해당 전입세대를 확인할 수 없습니다.
7. Tasdiqlanmoqchi bo‘lgan ko‘chib kirgan xonadonning manzili noto‘g‘ri yozilgan bo‘lsa, ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjat orqali ushbu xonadonni tasdiqlab bo‘lmaydi.
8. 외국인 및 외국국적동포는 세대주 또는 주민등록표 상의 동거인이 될 수 없으므로, 외국인 및 외국국적동포의 세대주 및 동거인 여부는 전입세대확인서를 통해 확인할 수 없습니다.
8. Chet el fuqarolari va chet el fuqaroligiga ega bo‘lgan etnik koreyslar uy egasi yoki rezidentni ro‘yxatga olish hujjatlarida birga yashovchi shaxs sifatida qayd qilinmaydi, shuning uchun chet el fuqarolari va chet el fuqaroligiga ega bo‘lgan etnik koreyslar uy egasi yoki birga yashovchi shaxs ekanligini ko‘chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjat orqali tekshirib bo‘lmaydi.

9.「주민등록법 시행규칙」제18조제1항에 따른 전입세대확인서 열람 또는 교부 신청 수수료 면제 대상은 다음과 같습니다.

9. “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 18-moddasi 1-bandiga muvofiq ko’chib kirgan xonadonni tasdiqlash to‘g‘risidagi hujjatni ko’rib chiqish yoki olish uchun ariza xizmat to‘lovidan ozod qilingan shaxslar quyidagilardir.

가.「주민등록법」 제29조의2제2항제3호마목에 따라 국가나 지방자치단체가 공무상 필요하여 신청하는 경우

a. “Rezidentni ro’yxatga olish to’g’risida:gi qonunning 29-moddasi 2-bandi 1-xatboshisiga binoan davlat yoki mahalliy hokimiyat organlari rasmiy sabablarga ko‘ra murojaat qilgan hollarda

나.「국민기초생활 보장법」 제2조제2호에 따른 수급자가 신청하는 경우

b. “Milliy asosiy turmush darajasini ta’minlash to‘g‘risida”gi qonunning 2-modda 2-bandiga binoan yordam oluvchi ariza topshirganda

다. 재해의 발생 등 행정안전부장관, 시・도지사 또는 시장・군수・구청장이 필요하다고 인정하는 경우

c. Falokat yuz berish kabi Ichki ishlar va xavfsizlik vaziri, shahar, viloyat hokimi yoki shahar, tuman, okrug hokimi zarur deb hisoblagan hollarda

라. 관계 법령에서 주민등록자료 제공에 대한 수수료를 면제하도록 한 규정이 있는 경우

d. Tegishli qonunlar va me’yoriy hujjatlarda rezidentni ro‘yxatga olish ma’lumotlarini taqdim etish uchun to‘lovlardan ozod qiluvchi qoida mavjud bo‘lgan hollarda

마.「독립유공자예우에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 독립유공자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 신청하는 경우

e. “Mustaqillik uchun kurashganlarni e’zozlash to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olingan mustaqillik uchun kurashgan shaxslar va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor bo‘lgan shaxslar) ariza bergan hollarda

바.「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 국가유공자 등과 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우

f. “Davlat oldidagi xizmatlari uchun ko‘rsatiladigan e’zoz va yordam to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olingan davlat xizmatlari faxriylari va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli, agar ustuvor bo‘lgan shaxs ota yoki ona bo‘lsa, ustuvor bo‘lmagan ona yoki otani o‘z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

사.「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」 제4조에 따라 등록된 고엽제후유의증환자 등이 신청하는 경우

g. “Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta’siridan kelib chiqqan kasalliklardan aziyat chekayotgan bemorlarni qo‘llab-quvvatlash va tashkilotlar tuzish to‘g‘risida”gi qonunning 4-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olingan Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta’siridan kelib chiqqan kasallikdan aziyat chekayotgan bemorlar ariza bergan hollarda

아.「참전유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제5조에 따라 등록된 참전유공자 등이 신청하는 경우

h. “Urush faxriylarini e’zozlash va tashkilotlar tuzish to‘g‘risida”gi qonunning 5-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olingan urush faxriylari va boshqalar ariza bergan hollarda

자.「5・18민주유공자 예우에 관한 법률」 제7조에 따라 등록 결정된 5・18민주유공자와 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우

i. “18-may Demokratik harakat qahramonlarini e’zozlash to‘g‘risida”gi qonunning 7-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olish qarori qabul qilingan 18-may Demokratik harakat qahramonlari va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli bo‘lib, agar ustuvor bo‘lgan shaxs ota yoki ona bo‘lsa, ustuvor bo‘lmagan ona yoki otani o‘z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

차.「특수임무유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 특수임무유공자와 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우

j. “Maxsus vazifalarni bajargan qahramonlarni e’zozlash va tashkilotlar tuzish to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasiga muvofiq, ro‘yxatga olingan maxsus vazifalarni bajargan qahramonlar va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli bo‘lib, agar ustuvor bo‘lgan shaxs ota yoki ona bo‘lsa, ustuvor bo‘lmagan ona yoki otani o‘z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

카.「한부모가족지원법」 제5조 또는 제5조의2에 따른 보호대상자가 신청하는 경우

k. “Yolg‘iz ota, onali oilalarni qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 5-moddasi va 5-2-moddasiga muvofiq himoya qilinuvchi shaxs ariza bilan murojaat qilgan hollarda

타. 지방자치단체가 조례로 정하는 경우

l. Mahalliy hokimiyat organlari qarorlar bilan belgilaydigan hollarda